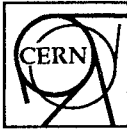
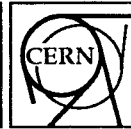
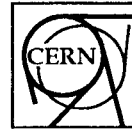




# bulletin



Week Monday 24 June

no 26/91

Semaine du lundi 24 juin

## Another LEP step

Improved LEP know-how has resulted in record luminosities (a measure of the electron-positron collision rate), with the four big experiments reaching  $10^{31} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ . Since commissioning in July 1989, LEP performance has steadily improved. With initial runs revealing an unsuspected coupling between horizontal and vertical beam motion, luminosities in the August 1989 physics pilot run were limited to a modest  $5 \times 10^{28}$ . Skew quadrupoles were rushed in to compensate, and by the end of 1989, with the 'low beta' superconducting magnets compressing the colliding beams and increasing the beam currents, the luminosity had climbed to about  $5 \times 10^{30}$ . 1990 runs used different horizontal and vertical ('split') tuning combinations to counter adverse betatron coupling, and several individual design parameters were attained and even exceeded, but never together! By the end of the year, the four experiments between them had 650,000 Z particles, compared with 100,000 in 1989. This year's run benefited from beam-beam simulation studies showing an optimal split horizontal/vertical tune, and the luminosity edged up to  $7 \times 10^{30}$ . Later, measurements showed that the beams were not focussed as tightly as expected, and rectifying this brought the luminosity to  $10^{31}$ . This year's run continues through to November, and with beam-beam effects in hand, a healthy crop of Zs is on the cards. In parallel with physics, machine studies aim to push the luminosity much higher, with longer-term goals being to increase the beam energy from around 50 towards 90 GeV, and running with spin-oriented (polarized) beams.

## Un nouveau pas en avant au LEP

L'amélioration du savoir-faire au LEP a permis d'atteindre des records de luminosité (mesure de la fréquence des collisions électron-positon), les quatre grandes expériences obtenant  $10^{31} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ . Depuis sa mise en service en juillet 1989, les performances du LEP n'ont cessé de s'améliorer. Les premières séances ayant fait apparaître un couplage imprévu entre les oscillations horizontales et verticales du faisceau, les luminosités au cours de la période d'essai d'août 1989 se sont trouvées limitées à une valeur modeste de  $5 \times 10^{28}$ . Des quadrupôles obliques ont été installés d'urgence pour compenser ce couplage et à la fin de 1989, grâce aux aimants supraconducteurs à 'faible bêta' comprimant les faisceaux en collision et augmentant leurs intensités, la luminosité s'était élevée à environ  $5 \times 10^{30}$ . Pour les périodes d'expérimentation de 1990, différentes combinaisons de nombres d'ondes horizontales et verticales ont été utilisées pour contrecarrer ce couplage bêtatronique nuisible, de sorte que plusieurs paramètres nominaux ont été atteints et même dépassés, mais jamais ensemble! A la fin de l'année les quatre expériences avaient enregistré un total de 650 000 particules Z contre 100 000 en 1989. La période d'expérimentation de cette année a tiré profit d'études de simulation faisceau-faisceau qui ont permis d'optimiser les nombres d'ondes horizontales et verticales: la luminosité a alors augmenté peu à peu jusqu'à  $7 \times 10^{30}$ . Par la suite, des mesures ont montré que les faisceaux n'étaient pas focalisés aussi fortement que prévu et la correction de ce défaut a permis de porter la luminosité à  $10^{31}$ . La période d'expérimentation de cette année se poursuit jusqu'en novembre et maintenant que les effets faisceau-faisceau sont maîtrisés, une bonne récolte de Z est attendue. Parallèlement à l'expérimentation, des études sur la machine visent à porter la luminosité à un niveau beaucoup plus élevé, les objectifs à plus long terme étant de faire passer l'énergie du faisceau d'environ 50 GeV à 90 GeV et d'opérer avec des faisceaux à spin orienté (polarisés).

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

A sa réunion du 28 mai 1991 le Comité de concertation permanent a discuté les questions suivantes.

W. Middelkoop a annoncé que le document sur la politique de l'avancement au mérite avait été adressé aux membres du Comité des Finances et du Comité du Conseil pour examen à leurs réunions de juin. Les représentants de l'Association du personnel ont fait remarquer que certaines de leurs demandes n'avaient pas été satisfaites.

Concernant la question de la mobilité interne, W. Middelkoop a déclaré qu'un groupe de travail spécial étudiait un certain nombre de mesures possibles qui seraient examinées par le Comité de management le 13 juin; si elles étaient acceptées, ces mesures seraient discutées par le Comité à sa prochaine réunion.

G. Vianès a expliqué que la Direction n'avait pas encore pris position sur l'octroi de contrats de durée indéterminée au personnel travaillant à temps partiel.

Le Comité a discuté la proposition de modifier l'indemnité de non-résidence en portant de 100 à 150 km pour les nouvelles recrues le rayon du cercle autour de Genève à l'intérieur duquel les membres du personnel y ayant leurs foyers ont le statut de "résident", et en accordant aux membres du personnel n'ayant pas de contrat de durée indéterminée, en plus de leurs congés normaux dans les foyers, le remboursement des frais de voyage dans leurs foyers une fois par an, à condition que ceux-ci soient situés à plus de 500 km de Genève. Cette proposition sera examinée par le Comité des Finances et le Conseil en juin.

Il a été annoncé qu'un Comité de spécification, comprenant des représentants de l'Association du personnel, est en cours de création pour établir l'appel d'offres pour les opérations bancaires sur le site de Meyrin.

R.N. Milligan a présenté le projet de nouvelle convention d'assurance maladie avec "Austria" et expliqué les principaux changements par rapport à la version actuelle. Ce projet sera discuté de nouveau à la prochaine réunion.

D. Ball a distribué le programme proposé de conférences organisées pour 1991 par l'Association du personnel; ce programme a été approuvé par le Comité.

W. Middelkoop a fait le point sur l'examen annuel du personnel et des postes, qui devrait être achevé à temps pour application de ses résultats au 1er juillet 1991.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The following topics were discussed at the meeting of the Standing Concertation Committee on 28 May 1991.

W. Middelkoop reported that the document on merit-oriented advancement policy had been sent to the members of Finance Committee and Committee of Council for consideration at their meetings in June. The Staff Association representatives noted that some of their requests had not been satisfied.

With reference to the question of internal mobility, W. Middelkoop said that an ad hoc working group was studying a number of possible measures that would be considered by the Management Board on 13 June; if accepted, they would be discussed by the Committee at its next meeting.

G. Vianès explained that the Management had not yet taken a position on the award of indefinite appointments to part-time staff.

The Committee discussed the proposal to modify the Non-resident Allowance by increasing the radius of the circle around Geneva within which home stations qualify staff members as "Resident" from 100 to 150 km for new recruits, and granting staff members without indefinite appointments, in addition to their normal home leave entitlement, travel costs once per year to their home station, provided that the latter is over 500 km from Geneva. This proposal will be examined by Finance Committee and Council in June.

It was reported that a Specifications Committee, including representatives of the Staff Association, is being set up to prepare the call for tenders for banking operations on the Meyrin site.

R.N. Milligan presented the proposed new health insurance agreement with "Austria" and explained the principal changes from the present version. This will be discussed again at the next meeting.

D. Ball distributed the proposed programme of lectures organised for 1991 by the Staff Association, which was approved by the Committee.

W. Middelkoop gave a report of progress on the annual staff survey, which should be completed in time for implementation by 1 July 1991. The Indefinite Appointment Review should also be finished by the same date; the Staff Association representatives expressed the hope that all positively recommended cases would receive their indefinite appointments without delay.

L'examen des contrats de durée indéterminée devrait lui aussi être terminé à cette même date; les représentants de l'Association du personnel ont exprimé l'espoir que toutes les personnes ayant fait l'objet d'une recommandation positive recevraient leur contrat de durée indéterminée sans retard.

Le rapport annuel du Service médical a été discuté et le Comité a convenu que la durée maximale du travail spécifiée dans les Statut et Règlement du personnel devait être respectée par tous les membres du personnel pour réduire la tension nerveuse et améliorer la santé de ces derniers. Il a été convenu également de demander à la Section Sécurité générale de TIS d'analyser les méthodes et conditions de travail des personnes travaillant sur des terminaux à écran et de présenter un rapport à une future réunion du Comité.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 25 juin 1991.

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Monday 24 June

#### PS/HI LECTURE SERIES

at 14.30 hrs – PS Conference Room  
bldg 6, 2-024

**Plasma physics concepts : equation of motion with non-linearities**

by Heinrich HORA / CERN-PS

### Monday 24 June

#### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**A study of Bose-Einstein correlations with the ALEPH detector**

by S. HAYWOOD / CERN-PPE

*Bose-Einstein correlations between identical bosons reveal information on the nature of the source of these particles in high energy collisions. Using 80,000 hadronic decays of the Z in the ALEPH Detector, we have compared our observations with various models. In the rest-frame of pion pairs, we observe a source which is consistent with being spherical and of a radius of approximately 0.65 fm. However, we find that there are significant systematic uncertainties, and these will be discussed.*

### Tuesday 25 June

#### DETECTOR R & D COMMITTEE

**Open session**

at 09.00 hrs – Auditorium

The Annual Report of the Medical Service was discussed, and the Committee agreed that the maximum working hours specified in the Staff Rules and Regulations should be respected by all members of the personnel, to reduce stress and improve the health of the staff. It was also agreed that the General Safety Section in TIS should be asked to review the procedures and conditions for those working on screen terminals, and report to a future meeting of the Committee.

The next meeting of the Committee will take place on 25 June 1991.

1. *Introductory remarks.*
2. *Proposal P28: 'R & D for collider beauty physics at the LHC' (UCLA-CERN-Inst. of Nuclear Physics, Cracow-MPI Heidelberg-Lausanne-Massachusetts-Nevis Lab., Columbia-IHEP Serpukhov-Yale-Rudjer Boskovic Inst., Zagreb; DRDC 91-18/P28; P. Schlein).*
3. *RD-3 Status Report: 'Hadronic and electromagnetic liquid argon LHC prototype calorimeter with pointing geometry' (LAPP, Annecy-BNL-CERN-DPhPe CEN Saclay-Univ. and INFN Milano-LAL, Orsay-Manne Siegbahn Inst., Stockholm; DRDC 91-21/P5 Add. 1; D. Fournier).*

#### Closed session

Tuesday 25 June (following the Open session)  
and Wednesday 26 June  
starting at 09.00 hrs in the 6th floor Conference Room, Admin. Building.

### Tuesday 25 June

#### AS SEMINAR

at 16.00 hrs – Technical training Auditorium  
bldg 593

**Is there a hyper silver bullet?**

by Sebastian RATZ / Department of Electronics  
and Computing, University of Southampton

*The attractive ideas behind hypertext have generated a great deal of research both inside and outside the world of computer science but much of the work undertaken so far has been concerned with creating hypertext interfaces that allow an author to initiate documents in a hypertext format,*

*incorporating buttons and links in the ways permitted by the particular hypertext system. This work is of fundamental importance to our understanding of hypertext systems and the nature of the structures they allow us to create. It is also vital, however, that hypertext systems provide interfaces to existing text-processing systems so that documents created in this way can easily and perhaps automatically be incorporated into a hypertext format. This talk explores some of the possibilities and pitfalls of trying to marry hypertext research with the equally important world of structured markup and document standards like SGML, trying to create a single system for future needs.*

Language : English

## **Tuesday 25 June**

### **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**The SLAC B-factory project**

by Jonathan DORFAN / SLAC

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## **Wednesday 26 June**

### **PS SEMINAR**

at 11.00 hrs – PS Auditorium

bldg 6/2-024

**ECR ion plasma accelerator : the project status**

by R. GELLER & K. GOLOVANIVSKY / Centre d'Etudes Nucléaires, Grenoble, France

*ECRIPAC (ECR Ion Plasma Accelerator) is a new ECR plasma device which is dedicated to produce accelerated heavy ion bunches. An ECRIPAC is composed of three sections : a MAFIOS section producing high Z/A ECR plasma, a GYRAC-C section energizing and compressing high Z/A plasma, and PLEIADE section transferring the electron energy to the ions. A preliminary project of a compact ECRIPAC device which is expected to provide heavy ion bunches with energy variable between 10 MeV/u and 500 MeV/u will be discussed.*

## **Wednesday 26 June**

### **THEORETICAL SEMINAR**

at 14.00 hrs – TH Conference room

**Are there strong electroweak interactions at high energies?**

by A. RINGWALD / CERN, A. MUELLER / Columbia & V. RUBAKOV / INR, Moscow

*A status report will be presented to non-experts on the arguments raging within the ongoing Calculationshop on Strong Non-Perturbative Electroweak Interactions.*

## **Wednesday 26 June\***

### **PRESENTATION**

at 14.00 hrs\* – CN Auditorium

bldg 31/3-005

**Oracle toolkit – a new GUI standard**

by Ash MUNSHI / Oracle Corporation, US,

### **Director of Application Builder Development**

*A unique new product offering from Oracle Corporation will be demonstrated. This new product is the Adaptable User Interface Kit. Its purpose is to provide one call level interface, along with a resource manager and editor across all GUI 'standards' including support for character mode and block mode devices. This new toolkit is independent of Oracle and will be used as the basis of all Oracle's development tools. Using the AUI kit the programmer need write the user interface portion of his/her application only once and may deploy it on any GUI without sacrificing native look and feel! The resultant application is indistinguishable from an application written on the native toolkit and introduces little runtime and memory overheads. In addition, the resource editor greatly simplifies the layout of the user interface by allowing WYSIWYG layout.*

Ash Munshi will demonstrate the new Oracle User Interface using a Sun workstation, a Macintosh and a PC all connected to the Sony projector in the Auditorium

Organizer : Sverre Jarpe / CN, sverre@cernvm

\* Please note the unusual time and day

## **Mercredi 26 juin**

### **PRESENTATION TECHNIQUE**

à 14.00 h – bât. 73/2-027\*

**Data acquisition & DSP**

par Chris TIEFENTHALER / TRW LSI Munich

*Séminaire proposé par Stolz SA (CH), représentant TRW LSI Products Inc. (USA/D) :*

- A/D & D/A converters
- Linear products -Advanced arithmetic products
- Correlators -Transform products (FFT Controller fast cos transf.)
- Fixed-point multipliers-accumulators
- Memory/storage products.

Langue: français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

\* Veuillez noter le changement de lieu

## **Wednesday 26 June**

### **CERN COMPUTING COLLOQUIUM**

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**How to protect your freedom to write software**

by Richard STALLMAN / MIT

*New monopolies threaten the freedom of programmers to continue doing their work. Copyrighted interfaces prohibit supporting the commands users know and expect. Patented algorithms and techniques make each design decision carry the risk of a lawsuit. Formerly limited to the US and a few other countries, these problems now threaten to spread to the rest of the world. Recently the European Community passed a law that seems to make even data formats, protocols and programming languages subject to copyright. The speaker will tell us how these monopolies originated in the US, how*

*they are being pressed on other countries, and why they are bad for computer users and programmers. He will then suggest what you can do to prevent them in your country.*

Richard Stallman is well known in Computer Science for having developed the extensible editor, Emacs, while working at the MIT Artificial Intelligence lab between 1971 and 1984, and for which he received the ACM Grace Hopper Award in 1990. Today he is working to develop the free UNIX-compatible software system known as GNU. He is one of the founders of the League for Programming Freedom, a grassroots organization of computer programmers and users.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Jeudi 27 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 16.00 h – bât.73/2-027

*Tektronix International AG (USA/NL/CH) propose en démonstration : une nouvelle gamme d'oscilloscopes numériques à haute performance, un nouveau réflectomètre fibre optique, un nouvel analyseur de spectre à haute performance et à bas prix, un analyseur de spectre 10 Hz à 33 GHz, un nouvel oscilloscope/analyseur de signaux 3 GHz, un oscilloscope d'échantillonnage et réflectomètre 50 GHz.*

Langues : allemand, anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Thursday 27 June

### PS/HI LECTURE SERIES

at 16.00 hrs – TCL Conference Room  
bldg 17, 1-007

**Plasma physics concepts : non-linear forces and instabilities**

by Heinrich HORA / CERN-PS

## Friday 28 June

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference room

**Hadroproduction of  $J/\psi$  at large  $p_T$**

by R.V. GAVAI / Tata Institute, Bombay

*Inspired by the NA38 observation of a characteristic  $p_T$ -dependent suppression pattern of the  $J/\psi$  cross section, predicted earlier by models assuming quark-gluon plasma formation in heavy-ion (AA) collisions, we computed  $J/\psi$  production at large  $p_T$  in  $pp$ ,  $\pi p$ ,  $\pi A$  and AA collisions at energies relevant to the NA38 experiment. We use the parton fusion model of perturbative QCD and a simple hadronization model. Comparison of our results with the existing experimental data allows us to test our ingredients, which we then use to learn about  $J/\psi$  production in AA collisions. We argue that identification of quark-gluon plasma by  $p_T$ -dependent  $J/\psi$  suppression is a fully quantitative task, as its qualitative features are present in our results as well.*

## Monday 1 July

### PS/HI LECTURE SERIES

at 11.00 hrs – PS Conference Room  
bldg 6, 2-024

**Plasma physics concepts : Genuine two fluid model**

by Heinrich HORA / CERN-PS

## Lundi 1 juillet

### SEMINAIRE AC

à 11.00 h – Amphithéâtre

**Le projet LHC : état et perspectives**

par G. BRIANTI / CERN-AC/DI

*Une information complète sera donnée sur l'état d'avancement des études pour tout le projet et en particulier sur celui du programme de R & D pour les aimants et la cryogénie. Les conclusions des examens récents de l'ensemble du projet seront présentées ainsi que le programme d'étude et de réalisation pour les deux prochaines années. Ce séminaire s'adresse aussi au personnel technique intéressé.*

*L'exposé sera fait en français.*

## Monday 1 July

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Measurement of the average lifetime of B hadrons with the DELPHI detector at LEP**

by M. Battaglia / CERN & INFN, Milano

*The average lifetime of B hadrons produced in hadronic  $Z^0$  decays has been measured with the DELPHI detector at LEP collider. The measurement is based on the analysis of the impact parameter distributions of high transverse momentum muons and hadrons. The high track extrapolation resolution achieved using the DELPHI Microvertex detector permits to extract a clean signal from both the samples. Results based on the analysis of 1990 data are presented.*

## Tuesday 2 July

### TECHNICAL PRESENTATION

10.00 to 16.00 hrs – bldg 73/2-027

10.00 to 12.00 hrs : talks + demonstration

14.00 to 16.00 hrs : demonstration

*ITL, Instrument Technology Limited (GB) will present their electro-optics and vacuum products (short talks + demo) :*

*– 25 and 40 mm proximity focussed intensifiers, intensified CCD cameras with X-ray to IR sensitivity, open faced MCP detectors for electron detection and a photon counting imaging system (IPD) complete with image processing software, for detection and time correlation of single photon events over the X-ray to IR region.*

– Vacuum fittings, flanges, windows, viewports, feedthroughs, gauges, etc. They also supply customized sets of equipment to suit various applications.

Language: English

Information: M. Diraison / FI / 4585

**Tuesday 2 July**

**PRESENTATION**

at 14.00 hrs\* – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

**Trends in semiconductor storage for computers in the 1990s**

by J. Malcolm WILKINSON / Anamartic Ltd, U.K.

**Wednesday 3 July**

**CERN COMPUTING COLLOQUIUM**

at 16.30 hrs – Auditorium

**Experience using the Eiffel Object-Oriented Language and the CEBAF Data Acquisition System**

by David QUARRIE / CEBAF

**Thursday 4 July**

**PS/HI LECTURE SERIES**

at 16.00 hrs – PS Conference Room  
bldg 6, 2-024

**Plasma physics concepts : stuttering laser-plasma interaction**

by Heinrich HORA / CERN-PS

**FOR INFORMATION / POUR INFORMATION**

**LAPP**

**Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules**

Chemin de Bellevue  
BP 110  
F – 74941 Annecy-le-Vieux  
Tél. 50 23 32 45

**Friday 28 June**

**LAPP SEMINAR**

at 10.45 hrs – Auditorium, LAPP

**Astrophysical and cosmological constraints on the 17 keV neutrino**

by Tanguy ALTHERR / LAPP

*Information : Sylvie LEES-ROSIER, LAPP / ext. 328 / SROSIER@FRCPN11*

**TRAINING AND  
EDUCATION  
ENSEIGNEMENT**

**ENSEIGNEMENT GENERAL**

Tél. 5811 ou 2844 (le matin)

**Jeudi 27 juin**

de 13.00 à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par Rafel CARRERAS

*dernière séance avant l'été – reprise mi-septembre*

**INFORMATIONS  
GENERALES  
GENERAL INFORMATION**

**PARC VEHICULE CERN**

Suite à l'exploitation d'un nouveau système de prise de carburant avec carte magnétique, il est rappelé aux utilisateurs des véhicules CERN que toutes personnes habituées à faire le plein de carburant au SPS ne doivent en aucun cas alterner leur prise de carburant avec les pompes du site de Meyrin.

De plus, il est rappelé qu'une station de lavage pour véhicules CERN est à disposition au bât. 57, côté infirmerie, aux heures d'ouverture suivantes :

lundi de 08.30 à 11.30 h (fermé l'après-midi)

mardi de 13.00 à 16.00 h (fermé le matin)

mercredi, jeudi, vendredi : de 08.30 à 11.30 h & de 13.00 à 16.00 h

Groupe ST/HM

**RESTAURANT NO 2**  
**Changement de concessionnaire**  
**fermeture le vendredi 28 juin 1991**

Migros-Genève, ayant résilié son contrat de concession, cessera son exploitation le jeudi 27 juin 1991, au soir.

Pour des nécessités d'inventaire, le restaurant no 2, ainsi que les cafétérias des bâtiments 30, 36 et 54, seront fermés le jeudi 27 juin 1991 dès 18h00 et rouvriront le lundi 1er juillet 1991 aux heures habituelles.

Suite à un appel d'offres, la concession a été attribuée à DSR, dont l'exploitation commencera le lundi 1er juillet 1991.

Les employés de Migros-Genève qui ont souhaité rester en fonction au restaurant no 2 ont été engagés par DSR.

Les détenteurs de carnets de bons de café ou de bons 'Caravelle' sont informés que ces bons ne seront plus valables après la fin juin. De nouveaux bons seront émis par DSR.

Service de Liaison des Restaurants  
Tél. 4469

**RESTAURANT NO 2**  
**Change of concessionaire**  
**Closure Friday 28 June 1991**

Migros-Genève has given notice and will cease activities on Thursday June 27, 1991 in the evening.

In order to complete the inventory, Restaurant no 2 and the cafeterias in buildings 30, 36 and 54 will be closed from Thursday 27 June 1991 at 18.00 hours and will re-open at the usual time on Monday July 1, 1991.

Following a call for tenders, DSR has been selected to take over from Migros-Genève as of Monday July 1, 1991.

Migros employees wishing to stay on in Restaurant no 2 have been hired by DSR.

Holders of tickers for coffee or "La Caravelle" are informed that the present tickets will no longer be valid after the end of June. New tickets will be issued by DSR.

Restaurant Liaison Service  
Tel. 4469

**AUX POSSESSEURS DE 'BIP' DE LA DIVISION PPE**

Toute personne possédant un 'bip' de la division PPE, et quittant le CERN, est priée de le rapporter dans mon bureau, bât. 4 / 1.037, ou de me signaler le nom du nouvel utilisateur si l'appareil a été acheté par le groupe.

D'avance merci.

Huguette Lasserre

**Monday 8 July**

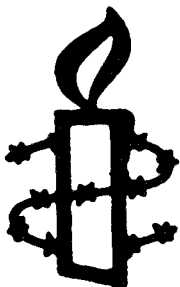
**SPECIAL SEMINAR**

on the occasion of the ESA exhibition at  
Microcosm

at 14.30 hrs – Auditorium

**Space science in Europe**

by Roger BONNET / Director of Science  
Programme, ESA



**A l'occasion du 30ème anniversaire  
d'Amnesty International**

Le Groupe 43 Voltaire-Pays de Gex vous invite à la conférence-débat

donnée par **Monsieur Peter BENENSON**

**Fondateur d'Amnesty International**

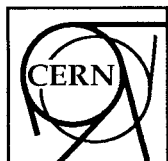
**Le vendredi 21 juin 1991 à 20 h. 30 dans l'amphithéâtre du CERN-Meyrin**

CH-1211 Genève 23

*La conférence sera donnée en anglais avec traduction simultanée en français*

Amnesty International    Groupe 43 Voltaire-Pays de Gex    BP 46    01212 Ferney-Voltaire Cedex  
Téléphones    50 40 63 80    50 40 77 46

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*  
STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

## IMPORTANT HEALTH AND ACCIDENT INSURANCE DURING LEAVE OUTSIDE EUROPE

The current agreement between CERN and the AUSTRIA insurance company includes the following article :

### "Article 6. Territorial extent of insurance cover

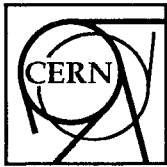
- 6.1 *The guarantees provided by the present agreement shall apply throughout Europe as far as the Urals.*
- 6.2 *However, expenses for medical treatment incurred outside Europe in respect of illnesses contracted or accidents suffered by insured persons and the beneficiaries accompanying them when they are on duty travel or exercising their right to paid leave in accordance with the Staff Rules and Regulations shall be reimbursed under the provisions of the present agreement.*
- 6.3 *Risks incurred outside Europe in circumstances other than those defined in paragraph 6.2 above shall be covered at the prior request of each insured person or beneficiary on payment of an additional premium, the amount of which shall be fixed for each individual case."*

We have found that not all members of the personnel are aware of the implications of this article. Therefore please note:

- all insured CERN employees are insured automatically during annual leave both within and outside Europe.
- all members of the families of insured CERN employees (spouses, dependent children) are covered automatically within Europe (as far as the Urals), but are only covered outside Europe if they are accompanying the CERN employee. If this is not the case AUSTRIA must be contacted beforehand to extend their cover (tel 767 2730).
- retired members and the members of their families must always extend their cover for travel outside Europe.



# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

## ATTENTION ASSURANCE MALADIES ET ACCIDENTS PENDANT LES CONGES HORS D'EUROPE

La Convention passée entre le CERN et la compagnie d'assurances AUSTRIA contient actuellement l'article suivant :

### "Article 6. Etendue territoriale de l'assurance"

- 6.1 *Les garanties de la présente assurance sont acquises partout en Europe jusqu'à l'Oural.*
- 6.2 *Toutefois, les assurés envoyés en mission ou exerçant un droit à congé statutaire, ainsi que les bénéficiaires les accompagnants, se verront remboursés dans le cadre de la présente Convention, des frais de traitement médicaux exposés hors d'Europe pour les maladies ou accidents survenus au cours de ces déplacements.*
- 6.3 *Les risques hors d'Europe dans les circonstances autres que celles définies ci-dessus en 6.2 seront couverts sur demande préalable de chaque assuré ou bénéficiaire moyennant une surprime dont le montant sera fixé dans chaque cas particulier."*

Nous avons noté que les membres du personnel n'ont pas tous cet article à l'esprit ou ne sont pas au courant de son interprétation précise, d'où la présente publication concernant les congés annuels:

- pendant les congés annuels, la couverture d'assurance est acquise sans autre formalité pour tous les fonctionnaires assurés, en Europe et hors d'Europe;
- pour les membres de la famille des fonctionnaires assurés, qui sont bénéficiaires de l'assurance (conjoint, enfant à charge), elle est acquise sans autre formalité "en Europe jusqu'à l'Oural" dans tous les cas et elle est acquise sans autre formalité hors d'Europe tant que ces membres accompagnent le fonctionnaire. Si, pour une raison ou une autre (départ avancé de la famille, retour anticipé du fonctionnaire ou voyage indépendant d'un enfant à charge, par exemple), des membres de la famille sont hors d'Europe sans être auprès du fonctionnaire, il faut alors impérativement prendre contact à l'avance avec AUSTRIA pour obtenir pour eux l'extension de la couverture ( téléphone (022) 767 2730 ).
- Les retraités et les membres de leur famille doivent toujours étendre la couverture d'assurance pour leurs voyages hors d'Europe.

RESULTATS DES ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL 1991 - 1992

Div.	Collège élect.	Inscrits	Reçus	Bulletins		Part. vote %	Candidats	Voix	Elus
AS	C	78	57	Blancs 4	Nuls 16	73,1	GUENIN Claudine	37	Elue
AT	B	201	150	2	5	74,6	ARN André	96	Elu
							FRANCIA Franco	110	Elu
							PINEY Henri	95	Elu
	C	77	50	1	0	64,9	CAMPERGUE Robert	49	Elu
CN	A/B/C	164	89	0	5	54,3	SEIS Irène	84	Elue
ECP	A	135	61	4	4	45,2	HANSROUL Michel	53	Elu
	B	127	64	0	2	50,4	GASE Klaas	62	Elu
	C	66	45	0	4	68,2	MOMEUX Guy	41	Elu
FI	A/B/C	91	77	3	5	84,6	COLLOMB Raymond	58	Elu
							ZANASCHI Carlo	52	Elu
MT	C	107	70	0	5	65,4	CANARD Philippe	62	Elu
							ROBBIANO Giorgio	47	Elu
PPE	A	275	89	2	2	32,4	BORGHINI Michel	74	Elu
							HARIGEL Gert	49	Elu
	B	142	89	0	4	62,7	JOUHET Michèle	85	Elue
	C	94	66	0	3	70,2	AUDRIA Rose-Marie	47	Elue
							BROZZI Delecurgo	17	
							JEANMAIRET Fernand	45	Elu
PE	A/B/C	95	48	0	1	50,5	AYMON Marcel	47	Elu
PS	A	139	84	0	3	60,4	CHOHAN Vinod	64	Elu
							HASEROTH Helmut	74	Elu
							RAICH Ulrich	70	Elu
	B	184	131	0	6	71,2	BOIMOND Daniel	82	Elu
							BOUCHE Jean-Marc	65	Elu
							CORCELLE Marc	75	Elu
							FERNIER Pascal	55	
							GUEMARA Hannelore	57	
SL	A	158	80	3	2	50,6	LIENARD Patrick	75	Elu
	B	180	128	1	11	71,1	CANIAC Georges	80	Elu
							DESPAS Claude	65	Elu
							LANGELEZ Jean-Claude	38	
							MUSSO Manlio	59	Elu
							VITASSE Michel	87	Elu
ST	A/B/C	320	217	4	16	67,8	BARDIN Albert	154	Elu
							BOFFARD Michel	148	Elu
TIS	A/B/C	166	132	0	2	79,5	ANTOINET Gérard	55	Elu
							BIANCHI-STREIT Marilena	30	
							DELENCLOS Yves	45	
							FIVET Jules	20	
							MARCEAU Roger	26	
							RABIAN Maurice	65	Elu
PENSIONNES		719	255	5	25	35,5	TREMBLEY Jacques	225	Elu

## Réunion du Conseil du personnel, le 11 juin

Le Conseil du personnel s'est réuni le mardi 11 juin en session ordinaire. Il a entendu et discuté un rapport sur la **réunion du Comité de concertation permanent (CCP)**, tenue le 28 mai (voir le compte-rendu par ailleurs dans les Communications officielles: carrières et avancement, mobilité interne, levée du moratoire sur l'attribution de contrats indéterminée au personnel travaillant à temps partiel, indemnité de non-résidence, rapport annuel du Service médical, appel d'offres pour la concession de banque sur le site, mandat du Groupe de travail du Conseil du CERN sur les garanties de pensions, amendements au contrat d'assurance-maladie avec l'Austria, programme des conférences du soir organisées par l'Association, calendrier de l'examen annuel des postes - promotions, avancements exceptionnels, contrats de durée indéterminée - information préliminaire sur l'indice du coût de la vie à Genève, rédaction des procès-verbaux des réunions du CCP). Egalement, à la demande de l'Association, suite à un nouveau cas d'arrêt -maladie, conditions de travail dans le Secrétariat du Directeur général.

Le Conseil du personnel a pris les positions suivantes:

- réponse à une demande de l'Administration de **cesser la traduction en anglais des procès-verbaux des réunions du CCP** (pour cause de réduction d'effectif): il rappelle que le CCP est l'organe statutaire de concertation entre les représentants du personnel et la Direction, estime que tous les membres du personnel, ainsi que les membres des délégations de tous les Etats membres, doivent pouvoir prendre connaissance de cette concertation et **demande donc que cette traduction soit maintenue** (unanimité moins une voix contre et une abstention);
- réponse à des demandes de l'Administration sur la **mise dans les dossiers administratifs personnels des feuilles de l'appréciation des performances de l'exercice 1989-90**: le Conseil rappelle que cet exercice était un essai, sans utilisation pour des décisions formelles, que plus de 40% des titulaires n'a pas eu d'entrevue, que les notations ont été très inhomogènes d'une division à une autre, ou d'une catégorie professionnelle à une autre, et **demande donc que les feuilles de cet exercice ne soient pas mises dans les dossiers personnels administratifs** (unanimité moins trois voix contre et trois abstentions);
- suite au Rapport annuel du Service médical, le Conseil a encouragé le Comité exécutif dans son effort pour relancer les discussions avec la Direction afin **d'améliorer la définition et l'exécution de la politique de sécurité et d'hygiène du travail**;
- le Conseil a approuvé le principe de la **participation de l'Association à une campagne de sécurité automobile**, organisée par la Commission TIS à partir de l'automne prochain.

Le Comité exécutif a informé le Conseil qu'une **révision des Statut et Règlement du personnel** commencera à la rentrée de septembre et a lancé un appel à tous les délégués pour leurs commentaires et propositions. Cet appel s'adresse aussi à tous les membres du personnel.

Le Conseil du personnel a pris connaissance du programme des **Assises de l'Association**, qui se tiendront le jeudi 27 et le matin du vendredi 28 juin; ces Assises sont l'occasion pour les nouveaux délégués du personnel de rencontrer les anciens et de prendre connaissance du fonctionnement de l'Association et de l'état des dossier en cours. **Le nouveau Conseil du personnel se réunira dans l'après-midi du vendredi 28 pour élire le nouveau Comité exécutif.**

\*

\* \*

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le

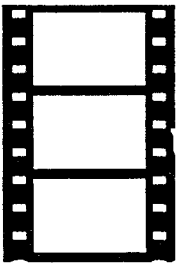
Vendredi 28 juin 1991, à 15h.00  
Salle du Conseil - Bâtiment Principal - 1er étage

Ordre du jour

- 1. Election du Président de séance
- 2. Adoption de l'ordre du jour
- 3. Approbation du compte rendu du la 281ème réunion du Conseil tenue le 11 juin 1991
- 4. Rapport sur les réunions du Comité des finances et du Conseil
- 5. Rapport sur la réunion du CCP du 25 juin
- 6. Elections SL collège B
- 7. Election du nouveau Comité exécutif
- 8. Dates des prochains Conseils du personnel

Les réunions du Conseil du Personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

\*  
\* \*



CINE-CLUB CERN

THURSDAY 27 JUNE, at 8.30 p.m.  
JEUDI 27 JUIN, à 20h.30  
Main Auditorium  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

A MIDSUMMER NIGHT'S SEX COMEDY  
(COMEDIE EROTIQUE D'UNE NUIT D'ETE

of / de Woody Allen

with / avec  
Woody Allen, Mia Farrow

Woody Allen-style; a quirky, entertaining diversion about sexual byplay among three couples on a summer weekend in the country, circa 1900. Appealing cast, exquisite Gordon Willis photography.

Les songes et les sourires de cette nuit d'été se situent quelque part entre Shakespeare et Bergman. L'un laisse ses farfadets (jamais montrés mais toujours présents) mener le jeu des rencontres; l'autre habille d'érotisme de la Saint Jean les souffles des moindres approches.

English dialogue with French and German sub-titles  
version originale Anglais sous titres Français/Allemand

# CLUBS

---

## VELO



Nous attaquons l'été, ça y est ! Remplissez vos bidons, sinon .....

Prochaines sorties :

**Samedi 22 juin :**

- 1er parcours : sortie sur la journée, départ à 8h.00, parking de Carrefour à Annecy pour 137,5 kms, avec les Cols de Frêne et du Tamie. Le repas se fera à mi-chemin, prévoyez de l'argent de poche.

- 2ème parcours : départ à 14h.30, Piscine de Ferney-Voltaire pour 47 kms, avec un passage à 14h.30, à St. Genis.

**Samedi 29 juin :**

- 1er parcours : départ à 13h.00, Piscine de Ferney Voltaire pour 78 kms, avec la montée de Gimel et St. Georges.

- 2ème parcours : départ à 14h.00, Piscine de Ferney Voltaire pour 42 kms.

## PHOTO



Le PHOTO CLUB vous souhaite une bonne lumière, de beaux sujets et aussi de bonnes vacances.

Prochaine activité du CLUB :

**EXPOSITION de PHOTOS**

**du 31 août au 16 septembre**

**par**

**J.C. BORE, sur l'AUSTRALIE**

**et**

**DIAPORAMA le 11 septembre**

**ASPA :** préparez vos photos couleur + dias pour le début de septembre.



## AMPHITHEATRE PRINCIPAL

**Mardi 2 juillet 1991, à 20h.30**

**CONCERT**  
**par le**

**"Girl's Choir of Hvidovre"**  
(Danemark)

*(Choeur de 30 jeunes filles)*

**Au programme :**

- Chants populaires danois, européens et arméniens
- Piano solo
- Trio Poul Schønnemann

*Entrée libre - Collecte*

## YACHTING

La traversée du Lac (régate pour dériveurs et planches à voile) aura lieu le **dimanche 30 juin 1991**, à Port-Choiseul.

Inscriptions et réservations à la Buvette Moby Dick le jour de la régat entre **9h.30 et 10h.00**.  
Départ de la régat à 10h.30.

La régat sera suivie d'un barbecue/pique-nique sur la plage à Port-Choiseul. Tous les membres du Club sont les bienvenus. **Venez nombreux** à cette manifestation sympathique !

## GOLF

The next competition will be held, as scheduled, at Bossey on **Friday 5 July, starting at 12.30**. The green fee is FF 200.-. If you wish to compete ring as early as possible, 3584 or 5537, to reserve your place.



## RESULTATS.

Samedi 15 juin l'Equipe : LE RC CERN champion Suisse de L.N.A pour la troisième année consécutive, après son éclatante victoire face au Sporting de Genève 83 à 4 (31-0). Beaucoup de points pour le CERN tant les joueurs étaient motivés pour ce match face à une équipe qui fut en tête durant une bonne partie de la saison. Championnat très difficile pour les joueurs du RC CERN qui finissent à égalité avec Hermance mais une meilleure différence de points. L'équipe du CERN Taillefer, Fresquet, Fertille, Greaser, Wulschleger, Massonet, Morand J.M, Chaumontet, Lafuente, Doyle, Laffond, Tremblay, Ducret, Leger, Belligoi. Sont rentrés en cours de match Morand.A, Janiszewski, Mesenge.

## TOURNOI DES VETERANS

Samedi 15 juin dès 13h00 sur le terrain de St Genis six équipes étaient en présence : La Tour de Salvagny et Les Blacks Canuts de LYON, Les Fossiles de BERNE, NANTUA, NYON, THONON et Les CERNOEUDS. sous un magnifique soleil, furent ardemment disputés et la troisième mi-temps de très bonne qualité, comme il le faut pour conclure une saison. Le classement est le suivant:

1er Thonon, 2ème La tour et les Blacks, 3ème Les Cerneouds, 4ème Nantua, 5ème Berne, 6ème Nyon.

## CRICKET

The CERN Cricket Club played their second Swiss League match on 9 June against the Pak-Friends of Geneva. Winning the toss, the Pak-Friends elected to bat, and progressed steadily to a score of 94 for 8 wickets.

Another 38 runs were scored before they were all out for 132, Kirk finishing with 4 for 32.

The CERN batsmen proceeded to score at about the right run rate per over, losing their first wicket at 61, followed soon after by the second at 66 (Dean 38). Surviving a Run Out appeal, Davenport, due on shift at midnight, set about the bowling and together with Subramaniam scored the remaining 67 runs in 11 overs, finishing on 48 not out.

Thus CERN won by 8 wickets, scoring 21 League points (10 for the win, 4 batting and 7 bowling points). Apologies to Worried Brown Eyes of St. Jean de Gonville for this late report.

The League match against Geneva last Sunday was postponed due to slightly inclement weather.

This weekend, CERN go to Porlezza on Lake Lugano to play the MCC.

Net practice every Thursday at the SPS starting at 17.45. Please contact any of the following, by phone or e-mail, for further details: V.Chohan (2719), C.Onions (5039) or B.Pattison (2923).

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Information . COOPIN par VM : NEWS ( COOPIN

**Hifi** Sound machine CD PHILIPS, lecteur CD, passage en revue des introductions (Intro Scan), répétition, syntoniseur PLL numérique pour OUC (stéréo) OM/GO, mémoire pour 20 présélections toutes longueurs d'ondes, 50 watts de puissance de pointe, égaliseur graphique a 3 bandes, inversion automatique, d'autres modèles en stock.

**PHOTO** Appareils POLAROID et KODAK. Appareils KODAK a n'utiliser qu'une fois, appareil avec flash FUN FLASH, appareil STRETCH PANORAMIC, appareil waterproof WEEKEND 35.

**TRISA** Pour le voyage, coffret avec sèche cheveux et brosse à cheveux. DIRTY DANCING, toutes les coiffures actuelles et à la mode à votre portée, rapidement et facilement. Un nouvel assortiment de brosses à dents, cure-dents, fil dentaire etc.

**NOUVEAU** à un prix tres intéressant des calculatrices SEIKO, format de carte de crédit pouvant mémoriser des numéros de téléphones 150 noms, 429 noms...

L'action KODAK continue jusqu'au 29 juin pour des tirages supplémentaires de vos photos dans la qualité KODALUX

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 28 juin 1991, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

## INTERFON

(Bât. 563)

**CHAUFFE-EAU SOLAIRE** : à tout propriétaire de villa - notamment à Genève (subvention).

Pour la préparation de l'eau chaude, le chauffage solaire économise 50% de l'énergie traditionnelle (moyenne annuelle). Avantage principal : arrêt complet de la chaudière en été, quand elle ne fonctionne que par l'eau chaude.

INTERFON, qui diffuse 10 ans les capteurs LORDAN et tous les éléments pour l'installation, prend actuellement les commandes pour un approvisionnement groupé à prix avantageux.

Notre spécialiste H. Herz fera un exposé sur le chauffage solaire et répondra à vos questions **jeudi 27 juin, à 17h.30 - Bâtiment Principal, Mezzanine - Salle A.**

**ASSEMBLEES ORDINAIRE et EXTRAORDINAIRE D'INTERFON** au magasin à Moëns le **MERCREDI 3 JUILLET 1991, à 17h.45** avec l'ordre du jour suivant :

- Approbation du compte rendu des Assemblées du 27.06.1990
- Rapport moral et financier
- Renouvellement de 1/3 des administrateurs
- Divers

Nous accueillerons avec grand plaisir les personnes souhaitant faire progresser INTERFON et nous leur demandons de poser leur candidature à un poste d'administrateur.

## EXPOSITION ARTISTIQUE

du 1er au 13 juillet 1991  
Hall du Bâtiment Principal

**A. KONONOV**

présente

### "LE VOL"

**ALEXANDRE KONONOV** est né près de Vladivostock (URSS). Il vit et travaille maintenant à Kiev, Capitale de l'Ukraine. Il termina tout d'abord l'Institut des langues étrangères de Kiev et travailla comme professeur d'anglais . Mais à cette époque il fut appelé par le destin d'artiste.

C'est pourquoi il entra à l'Institut de polygraphie, Faculté des arts graphiques, à Kiev. Il reçu le diplôme de designer et illustrateur de livres. Depuis cette année (1981) un grand nombre de livres sont passés entre ses mains d'artiste, mais il pratique aussi la photo, la peinture et crée des séries de caractère. Sa série "HYPERBOLOIDE" fut présentée lors de l'exposition de l'histoire des caractères d'URSS, en 1982, à New York.

Les résultats de ses expériences photographiques, qu'il effectua avec son ami artiste ANATOL KHMARA, furent exposés à Fribourg, sous le nom de "KINESIS", l'an passé. Au centre de leur démarche, l'être humain, déchiré entre deux univers : la nature d'où il émerge et les mutations génétiques (Tchernobyl, qui se trouve à 100kms de Kiev) qui menacent l'humanité.

Maintenant il travaille principalement le graphisme en utilisant la monotypie. Il dit que cette technique permet d'exprimer les émotions qui l'ont submergés ces dernières années. Les événements qui se déroulèrent et se déroulent encore dans son pays (Tchernobyl, Perestroïka, l'écroulement des dogmes et "dieux" d'hier, la naissance difficile de la démocratie,..) apparaissent dans son oeuvre comme des séries de ruines, barricades, fuite en des villes de rêve, personnages volants ou voulant s'envoler, etc..

Les monotypes de cette exposition ont presque toutes été créés en Suisse, où il est venu pour la première fois cette année. De nouvelles impressions frappantes d'un monde différent du sien ont influencé la création de celles-ci.

Ces cités de rêve devinrent réelles. Mais les thèmes des problèmes universels, tel que l'amour, le Bien et le Mal en l'homme, le Beau qui pourrait sauver le monde, restent avec lui. Mais le thème essentiel de son art est, comme toujours, le VOL de l'âme libre.

\*

\* \*



Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 24 au 28 juin

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 Migros	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Langue de bœuf Cornettes au beurre Petits pois et carottes  b) Croustilles de merlan Mousseline de céleri Pois mangetout	a) Poulet rôti aux herbes Pommes frites Légume de saison  b) Blanquette de veau Polenta au fromage Salade verte	a) Gratin de pâtes aux deux jambons Salade verte batavia  b) Poulet grillé au feu de bois Choux verts aux lardons Courgettes à l'ail ENTRECÔTE OU FAUX-FILET GRILLÉ AU BARBECUE
Mardi Tuesday	a) Oeufs durs sauce mornay Épinards en branches Pommes nature  b) Rôti de porc Lentilles Tomate grillée	a) Fricassée de porc antillaise Riz créole Salade frisée  b) Gigot d'agneau au romarin Pommes mousseline Légume du jour	a) Sauté de dinde au curry Riz aux petits légumes  b) Palette de porc à la diable sauce moutarde Haricots verts sautés à l'ail Tomates au four CHOUX FARÇI GRILLÉ AU VIN BLANC
Mercredi Wednesday	a) Steak haché d'agneau Graines de couscous Jardinière de légumes  b) Sauté de bœuf Spätzlis rôtis Courgettes sautées	a) Filets d'éperlans frits sauce tartare Pommes nature Salade panachée  b) Roastbeef à l'anglaise Rôstis au four Haricots verts sautés	a) Oeufs durs à la florentine Épinards aux petits croûtons b) Steak de bœuf grillé au barbecue Pommes frites Carottes vapeur FILET DE PORC GRILLÉ AU FEU DE BOIS
Jeudi Thursday	a) Anneaux de calamars sauce piquante Spaghetti Salade verte  b) Bœuf braisé Pommes mousseline Brocolis	a) Steak de bœuf haché Pommes Pont-Neuf Salade de saison  b) Jambon à l'os sauce madère Pâtes vertes au beurre Carottes vichy	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Semoule de couscous aux raisins de smyrne b) Fricassée de volaille à l'estragon – Lentilles Printanière de légumes ANDOUILLETTE DE TROYES GRILLÉE AU FEU DE BOIS
Vendredi Friday	a) Poitrine de dinde Pommes boulangère Haricots verts  b) Darne de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Ratatouille	FERMÉ CAUSE INVENTAIRE	a) Friture d'éperlans sauce rémolade et citron Pommes à l'anglaise  b) Poitrine de veau farçie à la provençale Ratatouille de légumes Choux de Bruxelles à la vapeur

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
24.6	25.6	26.6	27.6	28.6
	09.00 A DETECTOR R & D COMMITTEE Open session	11.00 PS PS SEMINAR ECR ion plasma accelerator : the project status by R. GELLER & K. GOLOVANIVSKY / Centre d'Etudes Nucléaires, Grenoble, France	10.00 PRESENTATION TECHNIQUE Tektronix International AG (USA/ NL/CH) bât.73/2-027	
14.30 PS PS/HI LECTURE SERIES Plasma physics concepts : equation of motion with non-linearities by Heinrich HORA / CERN-PS		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Are there strong electroweak interactions at high energies? by A. RINGWALD / CERN, A. MUELLER / Columbia & V. RUBAKOV / INR, Moscow	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	
16.30 A PPE SEMINAR A study of Bose-Einstein correlations with the ALEPH detector by S. HAYWOOD / CERN-PPE	16.00 AS SEMINAR Is there a hyper silver bullet? by Sebastian RAITZ / Department of Electronics and Computing, University of Southampton Technical training Auditorium, bldg 593	14.00 CN PRESENTATION Oracle toolkit - a new GUI standard by Ash MUNSHI / Oracle Corporation, US, Director of Application Builder Development	16.00 PS/HI LECTURE SERIES Plasma physics concepts : non-linear forces and instabilities by Heinrich HORA / CERN-PS TCL Conference Room, bldg 17, 1-007	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Hadroproduction of J/ψ at large p <sub>T</sub> by R.V. GAVAI / Tata Institute, Bombay
1.7	2.7	3.7	4.7	5.7
11.00 PS PS/HI LECTURE SERIES Plasma physics concepts : Genuine two fluid model by Heinrich HORA / CERN-PS	10.00 TECHNICAL PRESENTATION ITL, Instrument Technology Limited (GB) : electro-optics and vacuum products (short talks * demo) : bldg 73/2-027			
11.00 A SEMINAIRE AC Le projet LHC : état et perspectives par G. BRIANTI / CERN-AC/DI	14.00 CN PRESENTATION Trends in semiconductor storage for computers in the 1990s by J. Malcolm WILKINSON / Anamartic Ltd, U.K.	16.30 A CERN COMPUTING COLLOQUIUM Experience using the Elfel Object-Oriented Language and the CEBAF Data Acquisition System by David QUARRIE / CEBAF	16.00 PS PS/HI LECTURE SERIES Plasma physics concepts : stuttering laser-plasma interaction by Heinrich HORA / CERN-PS	
16.30 A PPE SEMINAR Measurement of the average lifetime of B hadrons with the DELPHI detector at LEP by M. BATTAGLIA / CERN & INFN, Milano				

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail.slaff.associa.ion@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail.slaff.associa.ion@macmail)

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Place as indicated  
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

S SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévesin / bât. 864, 1er ét.

Th Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie /bât. 4

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503